

FRANKLY SPEAKING ABOUT CANCER

Cáncer de pulmón: Lo que necesita saber



Si usted o un ser querido padecen de cáncer de pulmón, seguramente se siente abrumado. Hay mucho que asimilar, y muchas visitas al médico. A veces, puede parecer que todo el mundo está hablando otro idioma. Por eso, le aconsejamos que se prepare y que se tome el tiempo necesario para aprender el vocabulario que seguramente va a escuchar cuando consulte con su equipo de atención médica. Los tratamientos pueden ser bastante diferentes y se basan en el tipo de cancer. Ya sea que tenga que tomar una decisión sobre su tratamiento o no, le ayudara tener informacion basica acerca del tratamiento.

Este folleto proporciona una descripción general del diagnóstico y el tratamiento del cáncer de pulmón, así también como información acerca de cómo sobrellevar y enfrentar la enfermedad. Esperamos que esto le sea de ayuda para conocer mejor sus opciones, saber qué preguntas formular y sentir que tiene un mayor control de su cáncer y su vida.


**CANCER SUPPORT
COMMUNITY**



HABLANDO DEL CÁNCER

Usted oirá muchas palabras que describen el cáncer. Algunas que debe conocer son:

BENIGNO: no canceroso

LOCALMENTE AVANZADO:

el cáncer se ha propagado a los ganglios linfáticos o a los tejidos cercanos pero no fuera del tórax

GANGLIOS LINFÁTICOS: son glándulas que se encuentran por todo el cuerpo y que ayudan a luchar contra las infecciones; el cáncer a menudo se propaga a los ganglios linfáticos

MALIGNO: canceroso

METÁSTASIS O METASTÁSICO:

el cáncer se ha propagado a otras áreas

SITIO PRIMARIO O TUMOR

PRIMARIO: la parte del cuerpo donde empezó el cáncer

RECAÍDA O RECURRENCIA:

regreso de un cáncer que había desaparecido

TUMOR: una masa o bulto

El cáncer de pulmón empieza en el tórax y afecta a los órganos que nos ayudan a respirar. Muchas personas con cáncer de pulmón no notan ningún síntoma hasta que el cáncer se ha propagado fuera de los pulmones. Es por ese motivo que el cáncer de pulmón no suele detectarse en un estadio temprano.

El cáncer de pulmón es el segundo tipo de cáncer más común en Estados Unidos. Este cancer afecta a fumadores y no fumadores. Sabemos que el riesgo aumenta en fumadores y que luego disminuye si dejan de fumar. Pero el cancer de pulmon tambien afecta a personas que nunca han fumado. Aquellos que fuman cuando reciben el diagnostico de cancer de pulmón pueden mejorar los resultados del tratamiento si dejan de fumar.

Tipos de cáncer de pulmón

Hay dos tipos principales de cáncer de pulmón. Reciben su nombre por el tamaño y la forma de las células cancerosas.

CÁNCER DE PULMÓN DE CÉLULAS NO PEQUEÑAS (NSCLC)

- La mayoría de los tumores pulmonares (85%) son no microcíticos (de células no pequeñas)
- Los tipos más comunes de CPNM son:
 - Adenocarcinoma
 - Carcinoma de células escamosa
 - Carcinoma de células grandes

CÁNCER DE PULMÓN DE CÉLULAS PEQUEÑAS (SCLC)

- El 15% de los tumores pulmonares son microcíticos (de células pequeñas)
- La mayoría se dan en fumadores o exfumadores

Diagnóstico y estadificación

Su equipo de atención médica realizará una serie de análisis para saber todo lo posible sobre su cáncer de pulmón. Este proceso se llama diagnóstico y estadificación.

DIAGNÓSTICO = ¿Es cáncer de pulmón? ¿Qué tipo de cáncer de pulmón?

ESTADIFICACIÓN = ¿Se ha propagado el cáncer de pulmón? Si es así, ¿dónde?

COMO OBTENER UN DIAGNÓSTICO

Los resultados ayudarán a determinar el mejor tratamiento para usted. El diagnóstico tiene 3 partes:



EXPLORACIÓN

El médico realizará una exploración física (o examen) y le hará muchas preguntas. Describa cómo se siente y los cambios que ha observado. Responda a las preguntas con franqueza y sinceridad para que el médico pueda brindarle la mejor atención posible.



PRUEBAS DE IMAGEN

Las siguientes son algunas pruebas habituales para visualizar el tumor y dónde se ha propagado:

- **RADIOGRAFÍA DE TÓRAX:** Rápida y sencilla, pero no ofrece una imagen muy clara
- **TOMOGRAFÍA AXIAL COMPUTADA (TAC) Y RESONANCIA MAGNÉTICA (RM):** proporcionan imágenes más claras de partes de su cuerpo
- **TOMOGRAFÍA POR EMISIÓN DE POSITRONES (PET, POR SUS SIGLAS EN INGLÉS):** para ver si estructuras que se han visto en otras pruebas de imagen son tumores activos o no



PRUEBAS DE LABORATORIO

Una muestra de sangre o tumor que se examinará en un laboratorio. Los resultados de estos análisis ayudan a los médicos a decidir qué tratamiento brindarle. Estas son algunas de las pruebas más comunes:

- **BIOPSIA POR PUNCIÓN:** extrae una pequeña parte de tejido del pulmón u otro lugar
- **CITOLOGÍA DE ESPUTO:** examina una muestra de mucosidad de la tos
- **TORACENTESIS:** procedimiento para extraer el líquido de alrededor de los pulmones para la realización de pruebas y, posiblemente, mejorar la respiración
- **BRONCOSCOPIA:** emplea un tubo flexible para examinar la tráquea en las vías respiratorias y obtener una muestra de tejido
- **BRONCOSCOPIA GUIADA CON NAVEGADOR:** broncoscopia guiada por computadora, empleada en partes de los pulmones de acceso difíciles
- **ANÁLISIS DE BIOMARCADORES:** Estas pruebas de las células tumorales ayudan a seleccionar el mejor tratamiento según el caso. El análisis de biomarcadores también se conoce como análisis tumoral, análisis genómico, análisis de mutación o análisis molecular. Todos los pacientes con cáncer de pulmón no microcítico avanzado deben realizarse un análisis de biomarcadores completo. Pregunte a su médico si su muestra se someterá a un análisis de biomarcadores. Puede encontrar más información al respecto en el folleto de *Terapia dirigida y análisis de biomarcadores para cáncer de pulmón* de la Cancer Support Community (www.CancerSupportCommunity.org/TargetedLung).

ESTADIOS DEL CÁNCER DE PULMÓN

Los médicos usan estadios para describir el cáncer. Los estadios abarcan del uno (I) al cuatro (IV). El cuatro es el más grave. Los estadios del cáncer de pulmón se basan en las respuestas a las siguientes preguntas. Esto se conoce como escala TNM.

TUMOR (T): ¿Qué tamaño tiene el tumor? ¿Dónde está?

GANGLIOS LINFÁTICOS (N): ¿Se ha propagado el cáncer a los ganglios linfáticos?

METÁSTASIS (M): ¿Se ha propagado el cáncer a otras partes del cuerpo?

El cáncer de pulmón microcítico a veces se describe como en estadio limitado y estadio avanzado. El estadio limitado se ciñe al tórax y es más fácil de tratar.

Planificación del tratamiento

Después de descubrir que usted tiene cáncer de pulmón, el médico le dirá cuáles son los mejores tratamientos para usted. El médico consultara con usted para decidir cual es el tratamiento mas adecuado. Esto se denomina **PLANIFICACIÓN DEL TRATAMIENTO**. Puede participar en la planificación tanto al inicio o a lo largo del tratamiento.

CONSEJOS PARA LA PLANIFICACIÓN DEL TRATAMIENTO

- Haga preguntas. Su equipo de atención médica le dará mucha información. Escuche atentamente y haga preguntas hasta que entienda lo que se dice.
- Pida a un amigo o familiar que lo acompañe y tome notas.
- Pida información en un idioma o formato diferente si lo necesita. Por ejemplo, puede pedir a su médico que haga un dibujo o que le explique las opciones de forma tal que usted sienta que comprendio bien la información.

Cómo obtener una “segunda opinión”

Los mejores tratamientos para el cáncer pueden ser complicados y cambian a medida que se producen nuevos descubrimientos. Consulte con un especialista que este al tanto de los nuevos tratamientos para asegurarse de que recibirá un buen plan de tratamiento. Si no está seguro, pida una “segunda opinión” a un médico especializado en cáncer de pulmón. Hablar con otro médico puede ayudarle a entender su enfermedad y la mejor manera de tratarla, o darle la seguridad de que el primer tratamiento recomendado es el mejor. Haga saber a su médico si desea una segunda opinión.

HABLE CON PERSONAS DE SU CONFIANZA

Examine sus opciones con su familia, amigos y equipo de atención médica. Pueden ayudarle a discernir las ventajas y los inconvenientes de los distintos tratamientos.

Además, piense en lo siguiente:



EFECTOS SECUNDARIOS

Los tratamientos contra el cáncer tienen distintos efectos secundarios. Pregunte:

- Cuáles son
- Cuándo empiezan a producirse
- Cuánto duran
- Cómo puede manejarlos



GASTOS:

- ¿Cubre su seguro este tratamiento? Si no es así, ¿puede recibir ayuda para pagarlo?
- ¿Hay programas que ayuden con sus otros gastos (medicamentos recetados, gastos domésticos, cuidado de niños) mientras recibe el tratamiento?



COMPROMISO DE TIEMPO:

- ¿Con qué frecuencia tendrá que ir a la clínica u hospital?
- ¿Cuántas horas o días de trabajo perderá?
- Si cuida de sus hijos o padres mayores, ¿durante cuánto tiempo necesitará ayuda para cuidarles?
- Si el único tratamiento es la cirugía, ¿cuánto tiempo tardará en volver a sentirse bien?



TRANSPORTE:

- ¿Dónde tendrá que ir para recibir el tratamiento?
- ¿Cómo llegará hasta allí?
- Si le preocupan los gastos de transporte, indague si hay ayuda para el transporte.

ALGUNAS PREGUNTAS PARA EL EQUIPO DE ATENCIÓN MÉDICA

- ¿Qué tipo de cáncer de pulmón tengo?
- ¿Cuál es el estadio de mi cáncer de pulmón?
- ¿Se va a someter el tumor a análisis de biomarcadores? ¿Cuáles son los resultados de EGFR, ALK, BRAF, ROS1, NTRK, KRAS, RET, MET y PD-L1? ¿Qué significan los resultados?
- ¿Cuál es la meta de mi tratamiento?
- ¿Qué tratamiento recomienda y por qué? ¿Cuáles son los beneficios de este tratamiento?
- ¿Cuáles son los riesgos asociados con el tratamiento?
- ¿Hay otros tratamientos aparte del que me han recomendado?
- ¿Cuánto tiempo llevará el tratamiento?
- ¿Cuáles son los efectos secundarios del tratamiento? ¿Qué puedo hacer para prepararme para ellos?
- ¿Cómo afectará el tratamiento a mi vida diaria? ¿Qué implicará en términos de tiempo y traslado?
- ¿Cuán probable es que el tratamiento dé buenos resultados en mi caso?
- ¿Cómo y cuándo se determinará si el tratamiento está funcionando?
- ¿Hay otros servicios de apoyo a mi disposición?
- ¿Qué es un ensayo clínico? ¿Hay alguno que podría ser adecuado para mí?
- ¿Hay algún tratamiento dirigido o inmunoterapia que podría funcionar en mi caso?
- ¿Cómo obtengo una segunda opinión?

Ensayos clínicos

Asegúrese de preguntar por los ensayos clínicos. Los ensayos clínicos son estudios de investigación que prueban nuevos tratamientos o examinan cómo usar mejor los tratamientos existentes. Los tratamientos más novedosos que se utilizan en la actualidad se estudiaron en el pasado en ensayos clínicos. Los ensayos clínicos de hoy pueden ser los tratamientos más novedosos del mañana.

DEBE SABER QUE:

- Un ensayo clínico puede ser la única opción para recibir algunos de los tratamientos más nuevos y prometedores.
- La Administración de Alimentos y Medicamentos y las juntas de revisión locales supervisan todos los ensayos clínicos en Estados Unidos para velar por la seguridad de los pacientes.
- Si se incorpora a un ensayo clínico, puede abandonarlo en cualquier momento.
- No todos los médicos tienen acceso a los mismos ensayos clínicos
- Con frecuencia, el ensayo clínico paga los costos del fármaco que se estudia y su compañía de seguro solo tiene que pagar los costos del tratamiento “habitual”. Sin embargo, su compañía de seguro podría no pagarlo todo. No olvide de preguntar.

Tratamiento del cáncer de pulmón

Cáncer de pulmón de células pequeñas y pulmón de células no pequeñas se trata con una o más de las siguientes terapias.

LA CIRUGIA La cirugía es una operación para extirpar el cáncer. No siempre es posible y no siempre es útil. Si lo es, a menudo es el primer tratamiento. Algunos médicos usan

videos, tintes o mini robots para ayudarles a ver el cáncer. Su médico puede sugerirle alguna de estas operaciones:

RESECCIÓN SEGMENTARIA O CUNEIFORME: extirpación de una pequeña parte del pulmón

SEGMENTECTOMÍA: extirpación de uno o más segmentos del pulmón

LOBULECTOMÍA extirpación de toda una sección (lóbulo) del pulmón

BILOBULECTOMÍA: extirpación de dos lóbulos del mismo pulmón

NEUMONECTOMÍA: extirpación de todo el pulmón

LA QUIMIOTERAPIA (también llamada quimio) utiliza fármacos para atacar y destruir a las células cancerosas. Estos fármacos muy fuertes atacan a las células de rápido crecimiento como el cáncer. La quimioterapia puede causar efectos secundarios como pérdida del cabello, náuseas, llagas en la boca y recuento bajo de glóbulos blancos.

LA INMUNOTERAPIA actúa fortaleciendo el sistema inmunitario para que pueda luchar mejor contra el cáncer. El sistema inmunitario ayuda al organismo a combatir las infecciones y otras enfermedades, como el cáncer. Pero, a veces, los cánceres aprenden a eludir al sistema inmunitario y crecen de todos modos. La inmunoterapia trabaja para que el sistema inmunitario pueda volver a combatir el cáncer. Los efectos secundarios comunes incluyen fatiga, problemas de la piel, fiebre y falta de aire. La mayoría de los efectos secundarios son leves, pero algunos pueden ser graves.

TERAPIA DE RADIACIÓN utiliza haces de energía, como rayos X muy fuertes, electrones, o protones, para matar células cancerosas y encoger tumores. Si el cáncer no se ha propagado demasiado, es posible usar la radiación para intentar curarlo. La radiación también sirve para tratar el dolor u

otros síntomas. Puede tener enrojecimiento, quemaduras o pérdida del cabello en el área tratada. Otros efectos secundarios posibles incluyen fatiga, pérdida del apetito y náuseas.

LA TERAPIA DIRIGIDA apunta a procesos celulares específicos que hacen que el cáncer crezca, se divida o se disemine. Los médicos envían los tumores para análisis de biomarcadores para determinar si una terapia dirigida funcionaría. Diarrea y problemas de la piel, incluidas erupciones, son los efectos secundarios más comunes.

LOS CUIDADOS PALIATIVOS (DE APOYO) se centran en ayudarlo a sentirse mejor. No son un tratamiento para el cáncer de pulmón en sí. Se pueden administrar a cualquier edad y en cualquier estadio. Puede recibirlos junto con el tratamiento para el cáncer. El objetivo es mejorar la calidad de vida para el paciente y su familia.

¿QUÉ OTROS TRATAMIENTOS PUEDEN AYUDAR? Puede que sus amigos le hayan hablado de dietas especiales u otros tratamientos, o que los haya visto en Internet. Muchos de ellos carecen de base científica. Algunos pueden llegar a ser muy caros e incluso pueden llegar a causar daños o interferir con el tratamiento convencional. Hable con su equipo de atención médica acerca de todo lo que esté haciendo o considere hacer para ayudarlo con el cáncer de pulmón o los efectos secundarios del tratamiento.

Para obtener más información, consulte el libro de *Cáncer de pulmón* de la Cancer Support Community y los folletos de *Inmunoterapia y cáncer de pulmón* y *Terapia dirigida y análisis de biomarcadores para cáncer de pulmón* at **www.CancerSupportCommunity.org/Lung**. También puede pedir estos libros por correo llamando a la Línea de ayuda de CSC (888-793-9355).

OPCIONES DE TRATAMIENTO

El tratamiento estándar para el cáncer de pulmón a menudo usa una combinación de estos enfoques, juntos o en secuencia.



Efectos secundarios del tratamiento

Incluso si está empezando a mejorar, el tratamiento contra el cáncer puede hacerle sentirse peor, al menos por un tiempo, tanto física como emocionalmente. Hacer frente a los efectos secundarios del tratamiento puede ser una de las partes más duras de su lucha contra el cáncer. Sepa cómo manejarlos y cuándo comunicarnos a su equipo de atención médica.

- **ANTES DE INICIAR EL TRATAMIENTO,** pregunte a su equipo de atención médica por los efectos secundarios de los tratamientos que está valorando. Averigüe cómo manejarlos.
- **DESPUÉS DEL TRATAMIENTO,** intente hacer un seguimiento de cómo se siente. Lleve un registro escrito de los problemas que se le presenten, cuánto duran y si hay algo que le haga sentirse mejor. Es importante que se lo cuente a otra persona. Puede haber medicamentos u otras formas de manejar los efectos secundarios que le ayuden a sentirse mejor.

Encontrará más información sobre los efectos secundarios en el libro *Frankly Speaking about Cancer: Lung Cancer* (solo disponible en inglés) (www.CancerSupportCommunity.org/LungBook). de la CSC.

Costos y gastos

El tratamiento del cáncer de pulmón y el seguimiento pueden ser costosos. Afrontar estos costos puede ser abrumador. Muchas familias que luchan contra el cáncer afirman que las preocupaciones financieras son un gran motivo de estrés.

Puede preguntarle a su equipo de atención médica si hay un trabajador social o un asesor financiero que pueda ayudarle a manejar los costos. Si tiene un seguro de salud, es importante saber qué cubre su póliza. Para obtener otros consejos para hacer frente a los costos del cáncer, visite www.CancerSupportCommunity.org/Cost o llame a nuestra Línea de ayuda al 888-793-9355.

Hacer frente al cáncer

El cáncer despierta toda clase de sentimientos. Afecta a las personas que lo padecen, a sus familias y a sus seres queridos. Es normal sentirse triste, preocupado, consternado, estresado o, incluso, aterrado. Los

sentimientos pueden ser débiles o muy fuertes.

Algunas personas con cáncer se culpan a sí mismas. Recuerde: el cáncer puede afectar a cualquier persona. Nadie se lo merece. Y cualquier persona que tiene cáncer merece los mejores cuidados.

ES ÚTIL

- **Compartir los sentimientos.** Hable con amigos, familiares, terapeutas o miembros de la comunidad religiosa.
- **Unirse a un grupo de apoyo.** Puede sentirse mejor si habla con otras personas que tienen cáncer.
- **Pedir ayuda y apoyo.**
- **Encontrar formas de relajarse y reducir el estrés.**
- **Hacer cosas de las que disfruta.**
- **Conservar la esperanza.** La esperanza puede surgir de uno mismo o de hablar con otras personas. Puede sentir esperanza por cosas grandes o pequeñas, relacionadas con su salud o no. Busque fuentes de esperanza y céntrese en ellas.
- **Cuidar de su cuerpo.** Coma sano. Haga ejercicio. Descanse lo suficiente. Si fuma, intente dejarlo.



Ginni
Ayude a los demás, ayúdese a sí mismo

Ginni conoce la carga emocional que acompaña a esta enfermedad. Le diagnosticaron cáncer de pulmón hace tres años. Además, también se encarga del cuidado de su esposo, que tiene leucemia, y ha sufrido el dolor de la pérdida de familiares cercanos debido a otras afecciones de salud.

“A lo largo de mi experiencia, he aprendido a tener fe y a escribir un diario. Es entre Dios y yo. También me gusta tejer y hacer ganchillo. Tejé un gorro y lo llevé a la sesión de quimio; una mujer me dijo que le gustaba mucho y se lo regalé. Pensé que habría muchas otras personas a quienes también les gustaría recibir uno. Así que empecé a tejer gorros y a regalarlos. Me ayuda saber que estoy ayudando a otras personas”.

Información sobre el cáncer de pulmón, supervivencia y apoyo

Cancer Support Community • 888-793-9355 • www.CancerSupportCommunity.org

American Cancer Society • 800-227-2345 • www.cancer.org/espanol

American Lung Association • 800-586-4872 • www.lung.org/espanol/cancer-de-pulmon.html

CancerCare • 800-813-4673 • www.cancercare.org/espanol

Cancer.net • 888-651-3038 • www.cancer.net/es

GO₂ Foundation for Lung Cancer • 800-298-2436 • www.go2foundation.org (contenido disponible en inglés)

Lung Cancer Research Foundation • 212-588-1580 • www.lungcancerresearchfoundation.org (contenido disponible en inglés)

LUNGevity Foundation • 321-407-6100 • www.LUNGevity.org (contenido disponible en inglés)

National Cancer Institute (NCI) • 800-422-6237 • www.cancer.gov/espanol

Patient Advocate Foundation • 800-532-5274 • www.patientadvocate.org/espanol

Más información sobre los ensayos clínicos

Cancer Support Community • 888-793-9355 • www.CancerSupportCommunity.org/Finding-Clinical-Trial (contenido disponible en inglés)

Servicio de Compatibilidad de Ensayos Clínicos de GO₂ Foundation for Lung Cancer • llamado LungMATCH • 800-298-2436 • www.lungmatch.org (contenido disponible en inglés)

Servicio de Compatibilidad de Ensayos Clínicos de LUNGevity Foundation • clinicaltrials.lungevity.org (contenido disponible en inglés)

National Cancer Institute • 800-422-6237 • www.cancer.gov/espanol/cancer/tratamiento/estudios-clinicos

La Cancer Support Community brinda esta información como un servicio. Esta publicación no está destinada a reemplazar la atención médica o el asesoramiento de su médico. Le recomendamos que consulte a su médico o a otros profesionales de atención médica si tiene preguntas o para obtener más información.

Recursos de la Cancer Support Community

Cancer Support Helpline® — ¿Tiene preguntas, inquietudes o busca recursos? Llame a la línea gratuita Cancer Support Helpline (888-793-9355) de la CSC, disponible en 200 idiomas, de lunes a viernes, de 9 a.m. a 9 p.m., hora del este.

Open to Options® — ¿Necesita ayuda para tomar una decisión sobre un tratamiento contra el cáncer? Nuestros especialistas capacitados pueden ayudarle a crear una lista de preguntas para compartir con su médico. Programe una cita llamando al 888-793-9355 o comunicándose con su sede de la CSC o Gilda's Club local.

Frankly Speaking About Cancer® — Información confiable para pacientes con cáncer y sus seres queridos que está disponible a través de publicaciones, en línea y mediante programas en persona. www.CancerSupportCommunity.org/FranklySpeakingAboutCancer

Servicios en sedes de la CSC y Gilda's Clubs locales — Con la ayuda de 170 centros, los afiliados de CSC y Gilda's Club ofrecen servicios sin cargo a personas afectadas por el cáncer. Asista a grupos de apoyo, sesiones educativas, programas de bienestar y más en un centro de su área. www.CancerSupportCommunity.org/FindLocation.

Cancer Experience Registry® — Ayude a otras personas al compartir su experiencia como paciente con cáncer o cuidador a través de una encuesta en www.CancerExperienceRegistry.org.

MyLifeLine — La comunidad privada y en línea de la CSC les permite a los pacientes y cuidadores conectarse fácilmente con amigos y familiares para recibir apoyo social, emocional y práctico durante todo el proceso del cáncer y más allá. Inscribise en www.MyLifeLine.org.

Grassroots Network — Asegúrese de que su voz sea escuchada por los responsables de formular políticas federales y estatales sobre problemas que afectan a los pacientes y sobrevivientes de cáncer uniéndose a nuestra Red en www.CancerSupportCommunity.org/become-advocate.

FRANKLY SPEAKING ABOUT LUNG CANCER FUE ACTUALIZADO CON LA GENEROSA COLABORACIÓN DE:



DESARROLLADO ORIGINALMENTE CON LA GENEROSA COLABORACIÓN DE:



Este folleto está disponible para descargar o imprimir en www.CancerSupportCommunity.org/ESLungFS. Si desea ordenar copias impresas de este folleto u otra información sobre cómo hacer frente al cáncer, visite Orders.CancerSupportCommunity.org.